

- Treppenlicht-Zeitschalter
- Minuterie
- Time-lag switch
- Trapphuisautomat

- Interruttore a tempo
- Minuteria
- Trappeautomat
- Porrasvalokytkin

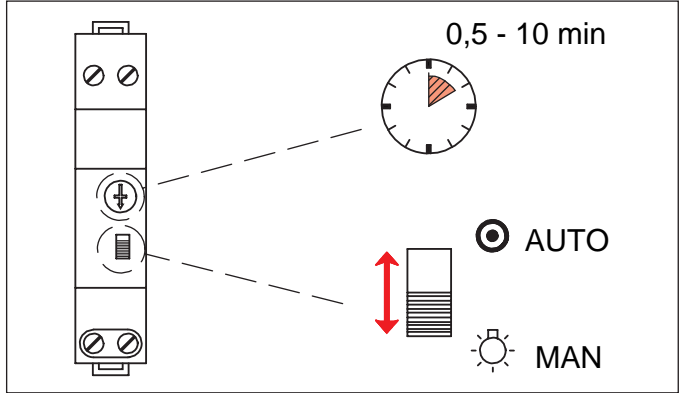
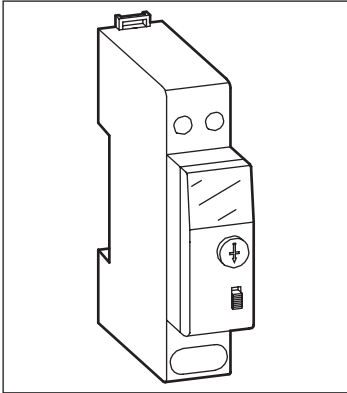
- Trappeautomat
- Trapautomat
- Automat. escada
- Αυτόματος κλιμακοσταςίω

- Merdiven otomatiği

047 02 - Rex 800

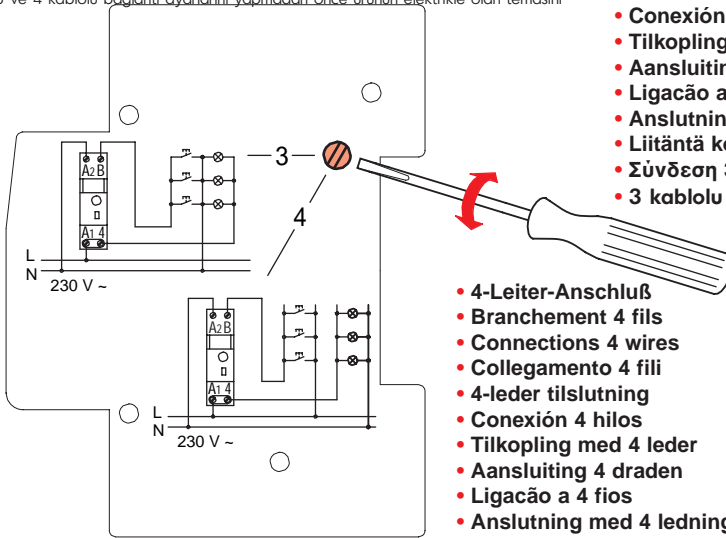
legrand®

NT 29 17 46 03



- Eine Einstellung darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen.
- Mettre l'appareil hors tension pour effectuer les réglages, 3 et 4 fils.
- Ensure that the supply voltage is off before adjusting.
- Per effettuare la selezione (3-4) disalimentare l'apparecchio.
- Het instellen mag alleen spanningsloos geschieden.
- Desconectar el aparator para regular la temporización.
- Sluk for relæet for at programmere.
- Jännit een on ottava poissa päältä hidastusai kaa säädetäessä.
- Tilkobling må kun skje i spenningsuss tilstand.
- Kontrollera att spänningen är bortkopplad före inställningen.
- Desligar o aparelho antes de acertar as temporizações.
- Πραγματοποιήστε τις απαραίτητες ρυθμίσεις όταν η συσκευή είναι εκτός τάσης
- 3 ve 4 kablolu bağılantı ayarlarını yapmadan önce ürünün elektrikle olan temasını

- 3-Leiter-Schaltung, nur zulässig in nach VDE 0100/1265 Alt-Anlagen
- Branchement 3 fils
- Connections 3 wires
- Collegamento 3 fili
- 3-leder tilslutning
- Conexión 3 hilos
- Tilkobling med 3 leder
- Aansluiting 3 draden
- Ligação a 3 fios
- Anslutning med 3 ledningar
- Liitântä kolmella johdolla
- Σύνδεση 3 καλωδίων
- 3 kablolu bağılantı



- 4-Leiter-Anschluß
- Branchement 4 fils
- Connections 4 wires
- Collegamento 4 fili
- 4-leder tilslutning
- Conexión 4 hilos
- Tilkobling med 4 leder
- Aansluiting 4 draden
- Ligação a 4 fios
- Anslutning med 4 ledningar
- Liitântä neljällä johdolla
- Σύνδεση 4 καλωδίων
- 4 kablolu bağılantı

- Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen! Wenn der Treppenlichtzeitschalter (TLZ) zwischen wärmeabgebenden Geräten installiert wird und sich dadurch für den TLZ eine Umgebungstemperatur über 55°C ergibt, muß zwischen den wärmeabgebenden Geräten und dem TLZ ein Leerraum vorgesehen werden. (z.B. ½ Leermodul Best.-Nr. 044 40 oder 1 Leermodul Best.-Nr. 044 41). Nach Anlegen der Betriebsspannung (auch nach einem Stromausfall) läuft automatisch die Zeit ab, d.h. die Glühlampen leuchten für die Dauer der eingestellten Zeit. 3-Leiter-Schaltung nur zulässig in nach VDE 0100/1265 errichtete Alt-Anlagen.

- Si la minuterie est installée à côté d'un produit dont la température, en fonctionnement permanent, dépasse 55°C, veuillez à disposer un espace pour l'aération entre la minuterie et ce produit, pour cela vous pouvez utiliser aussi un module d'espacement (½ module, ref. 044 40 - 1 module, ref. 044 41). Après raccordement au réseau (également après une coupure de courant) la minuterie revient automatiquement à zéro, c'est-à-dire que la lampe s'allumera pour le temps programmé.

- If the staircase lighting timer is mounted near equipment where heat produced raises the local ambient above 55°C. Then a space should be put between the timer and the equipment. (e.g. ½ space module code 044 40 or 1 space module code 044 41). After the voltage is switched (also after a supply interruption) the time runs out i.e. the indicating lamp is lit for the duration of the set time.

- Dient de trappehuisautomaat naast andere apparatuur is gemonteerd, welke uitstralingswarmte ervoor zorgt dat de omgevingstemperatuur hoger ligt dan 55°C, dient er tussen deze apparatuur en de trappehuisautomaat een ledige ruimte te zijn (b.v. ½ ledige module, ref.nr. 044 40 of 1 ledige module ref.nr. 044 41). Na het aanleggen van de voe dingsspanning (ook na een spanningsonderbreking) zal de automaat vanzelf schakelen, d.w.z. de gloeilampen branden gedurende de ingestelde tijdsduur.

- Se il temporizzatore è installato vicino ad un apparecchio la cui temperatura, in funzionamento permanente, supera i 55°C, prevedete uno spazio per l'aerazione tra il temporizzatore e questo apparecchio. A questo scopo potete utilizzare un elemento distanziatore (Art. 044 40 - ½ modulo, Art. 044 41 - 1 modulo). In seguito al collegamento alla rete (o anche alla macanza di corrente) i temporizzatore ritorna automaticamente a zero. Ciò la lampada resta accesa per il tempo programmato.

- Si la minutaría se instala al lado de un producto cuya temperatura, en funcionamiento permanente, sobrepasa los 55°C, debe preverse un espacio de aireación entre la minutaría y este producto. Para ello puede utilizarse el sepa rador de ventilación: ref. 044 40 - ½ módulo o ref. 044 41 - 1 módulo. Después de conectar a la red (o tras una interrupción de corriente), la minutaría vuelve automáticamente a cero, por tanto la lámpara se encenderá durante el tiempo programado.

- Hvis trappeautomaten er monteret tæt på komponenter, hvor den "lokale" temperatur vil kunne overstige 55°C, bør der monteres et afstandsmodul (f.eks. ½ afstandsmodul, ref.nr. 044 40 eller 1 afstandsmodul ref.nr. 044 41). Indbygning og montage af elektriske apparater må kun udføres af autoriserede fagfolk. Efter spændingstilslutning (også efter støm udfald) løber tiden automatiskud, det betyder at glødeåa, üem brænder den resterende periode af den indstillede tid.

- Asennettaessa porrasvaloautomaatti sellaisen laitteen viereen, joka nostaa ympäristölämpötilan yli +55°C, on naiden väliin jätettävä tyhjää tila (esim. Legrand 04440 ½ -moduli tai 04441 1-moduli). Asennuksen saa suorittaa vain ammattimies. Käyttöjännitteen kytkenään (myös jännitekatkon) jälkeen kytketty porrasvalokytkin päälle ja valot palavat asetellian ajan.

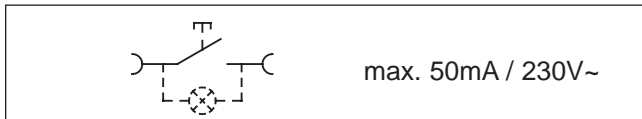
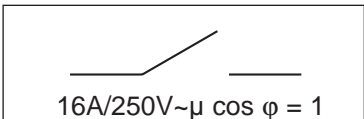
- Hvis tidsbryteren for trapp blir montert i nærheten av utstyr hvor varmeutstrålingen er så høy at omgivelsestemperaturen kan overstige 55°C, bør det monteres en avstandsenhet mellom tidsbryteren og utstyret (for eks. ½ avstandsenhet ref.nr. 044 40 eller 1 avstandsenhet ref.nr. 044 41). Etter spenningsstillkopling (også etter spenningsbortfall) løper tiden automatisk, f. eks. indikasjonslampen lyser i den tiden som er innstilt.

- Om trappautomaten är monterad bredvid en värmealstrande produkt t ex relä eller kontaktor, där trappautomaten kan utsättas för temperaturer över 55°C, skall det vara ett utrymme på minst ½ modul mellan trappautomaten och den värmealstrande produkten (½ modul, ref nr 062 50, E-nr 21 116 30). När anläggningen spänningssätts och efter ett strömavbrott, starter den inställda funktionen och lamporna tänds under der inställda tiden, som om någon tryckt på någon av tryckknapparna.

- Se o automático de escada estiver instalado ao lado de um aparelho cuja temperatura, em serviço permanente, ultrapasse 55°C, deixar entre os dois aparelhos um espaço para ventilação. Para isso, utilizar um módulo de espaçamento (½ módulo ref. 044 40 - 1 módulo ref. 044 41). Após a ligação à rede (ou após um corte de corrente) o automático retoma a posição zero, isto é, a lâmpada acende durante o tempo programado.

- Εάν ο αυτόματος κλιμακοστάσιου είναι εγκατεστημένος δίπλα σε κάποια συσκευή που αναπτύσει θερμοκρασίες σε μόνιμη βάση, ανώτερες των 55°C, να προβλέπεται διάκενο για τον καλό αερισμό του. Για το σκοπό αυτό, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί το διαχωριστικό στοιχείο με αρ. καταλ. 044 40 (½ στοιχείο) ή με αρ. καταλ. 044 41 (1 στοιχείο). Μετά τη σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο, καθώς επίσης και μετά από διακοπή ρεύματος, ο αυτόματος βρίσκεται σε κανονική κατάσταση (μηδενισμένος χρόνος) και επομένως οι λαμπτήρες που ελέγχγει, θα ανάψουν για τον προγραμματισμένο χρόνο.

- Şayet merdiven otomatği, sürekli çalışır durumda ortam sıcaklığının 55 C üstüne çıkmasına yol açabilecek bir ürünün yanına yerleştirilmiş ise, merdiven otomatği ve bu ürün arasında bir boşluk bırakınız. Bu iş için bir mesafe elemanı da kullanabilirsiniz (½ modül: ref 044 40 - 1 modül: ref 044 41). Şebekeye bağlandıktan sonra (aynı zamanda elektrik kesintisinden sonra) merdiven otomatği otomatikman sıfır konumuna gelir, diğer bir deyişle programlanmış zaman süresince lamba yanacaktır.



2000 W	1000 VA*	2000 W	500 W	2000 W	—	—	—

*120VA fluo compensé parallèle 14 µF maxi
120VA παράλληλη αντιστάθμιση 14µF maxi